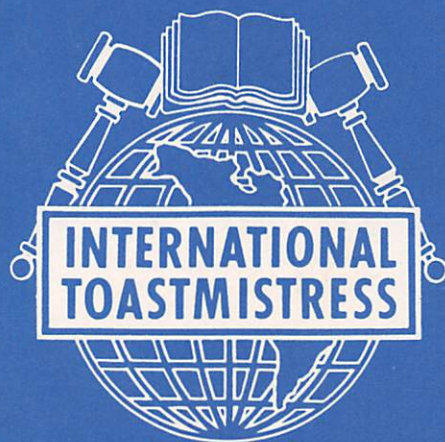


VOLUME 1 NO. 1 OCTOBER 1982

# JAPAN REGION



International Toastmistress Clubs

# 創刊にあたり

## 編集者のことば

日本リージョン編集者 江藤 万里子

日本リージョン発足のよるこびに続いて、リージョン会報創刊号の編集にあたり、光栄と重責を感じております。リージョン会報は年1回行われるリージョン大会のニュースだけでなく、ITC、Div.6、各カウンスル等のニュース、ITCマガジン、ITC資料等の翻訳記事、その年度のスピーチコンテスト規則の変更などを掲載する予定です。その他クラブの特別記事、またリージョン委員会よりのお知らせなども載せて、会報を会員の皆様の必読に値する機関誌といたく、御寄稿をお待ちしております。

トーストミストレスクラブの会員は、1年間与えられたどの部門についても積極的に好奇心と誠実さをもって知識を吸収するなら、未知の分野の事でも開拓することができると思います。またその努力の経験は後継者に、改善された実績としてひき継がれることでしょう。そして私共は着実に幅を広げ、来期また新しいものへの挑戦にそなえられることでしょう。

社会に貢献するチャンスの多い今日、国際感覚に充ちたトーストミストレスクラブのトレーニングを学び、この組織を認識し受け入れることにより、クラブのモットーである自己啓発はなされ、みなさまの優れた能力が発揮されることでしょう。そしてなおかつ周囲から好意と信頼を得られるならば、より成果が上り、すばらしいコミュニケーションをともなったインターナショナルトーストミストレスクラブズになることと信じます。

「口頭と文書による効果的なコミュニケーション」、それが今期ITCとリージョンより与えられた課題です。その意味においてコミュニケーションをより円滑に行うために、この会報を大いに御活用ください。

## 目 次

リージョン会長メッセージ	1
リージョン大会 決算報告	2
ROC 決算報告	3
リージョン予算案	4
プログラム	5
会員とはなにでしょう？	7
栄クラブ増設について	8
カウンスル会長メッセージ	9
カウンスル例会予定	10
談話 ユーウィン前会長	11
シドニー大会から	13
ITCマガジンより	16
リージョン委員会報告（資料委員会）	19
リージョン常規	21
リーダーのための信条	22
ITCニュース／お知らせ	23
リージョン役員名簿	24



責任への挑戦

1982 - 1983 年度  
日本リージョンテーマ

---

---

## 会 長 メ ッ セ ー ジ

---

---



I T C 日本リージョン

会長 新 木 昌 子

新しい任期を迎えまして、気持ちも新たに会員の皆様はそれぞれの期待と抱負をいだいて、今期の自己の目的に向って前進を計っておられる事と思いますが、自己の進歩は総合的に日本リージョンの発展になる事と信じます。

去る6月の日本リージョンの公式設立式典に、I T C会長ユーウィン女史を迎え、盛大に行われました事は全会員の協力のお蔭で、お一人お一人に心から御礼申し上げます。又その折の募金におこたえ下さいまして、予想外の成果が上りました事はこの会報の他の頁に報告いたしますが、皆様の御理解と御協力に重ねて御礼申し上げます。

1982年7月のI T Cシドニー大会には、日本から初めて大勢の23名が出席しました。国際大会の開会式、スピーチコンテスト、ランチョン、バンケット、I T C役員就任式等々、素晴らしいプログラムの数々に出席し、又日本リージョンを代表して色々のプログラムに参加する名誉ある機会が与えられたり、多くの国々のトーストミストレスと友情を深める得難い体験をいたしました。この度のI T C大会参加者の経験は、きっとそれぞれのクラブやカウンスルで生かされる事と期待いたします。

I T C大会に出席しまして、国際トーストミストレスクラブズの第27番目のリージョンとして国際的責任を強く感じました。トーストミストレスの目的を推進して、その教育と活動をよりよく認識する事を奨励するよう努力する事が肝心と存じます。

日本リージョンの今年度の目標は、第一に増設活動を活発にする事、第二に翻訳資料を充実する事、第三に「ディスカバー ニュー プログラム」としてプログラムに力を入れる事で、以上の3つの点を特に強調する方針です。

I T C新会長ジーン・ギャデス女史の今期のテーマである「認識してやりとげましょう」と併せて日本リージョン会長のテーマの「責任への挑戦」を心にして全会員が一体となり、日本リージョンの基礎づくりに前進するよう願っております。



# R O C 会 計 決 算 報 告

## ROC Financial Statement

1981年8月1日 - 1982年7月31日

<収入の部> Income		
会 費 (¥ 1,000 × 415) (¥ 500 × 36)	Dues	¥ 433,000
ニュースレター売上	Sales of Newsletters	44,750
ITCより増設資金	Grant for extension from ITC	61,610
銀行利息	Interest	2,146
合 計	Total	¥ 541,506
<支出の部> Expense		
交 通 費	Committees' transportations	¥ 375,483
委員長コピー郵送料	Chairman's copies & postage	39,851
書記コピー郵送料	Secretary's copies & postage	17,594
会 計 コ ピ ー	Treasurer's copies & postage	1,690
増設委員コピー郵送料	Extension Committee's copies & postage	20,040
プログラム教育コピー郵送料	Program & Ed. Committee's copies & postage	7,090
COTS委員コピー	COTS Committee's copies	3,255
資料委員運営費	Operation fee of Supply Committee	10,000
翻訳委員コピー	Translation Committee's copies	14,215
会則委員コピー	Bylaw Committee's copies	5,120
大会促進委員	ITC Convention Committee	1,650
ニュースレター(印刷代・コピー)	Newsletter copies & printing	24,640
各カウンスルへ増設資金として	Subsidiary for extension to 3 councils	30,000
ITC増設リーフレット印刷代	Printing of ITC extension leaflets	28,000
事務用品その他	Stationary & miscellaneous	33,980
ITC大会出席補助金 (会長50,000円 スピーチコンテスト優勝者30,000円)	Subsidiary fee (for ITC Convention) (President & Speech contest winner)	80,000
合 計	Total	¥ 692,608
差 引 残 高	Balance	- 151,102
臨 時 借 入	Temporary borrowing	¥ 151,102
(リージョン大会会計がリージョン会計に繰入れた金額(1,409,650円) より臨時借入しました。 from Transferred Region Treasury)		
差 引 残 高	Balance	0

7月31日現在 日本リージョン基金として銀行預金 ¥ 1,258,548 あり  
(¥ 1,409,650 - ¥ 151,102)

Deposit account (Japan Region Fund) July 31, 1982 ¥1,258,548

ROC会計 盛田 純子  
1982年7月31日  
ROC Treasurer, Junko Morita

監査の結果正確であることを承認いたします。

The above was audited and certified as correct. 会計監査 喜谷 匡子 Masako Kidani  
1982年7月31日 貴田 正子 Masako Kida

日本リージョン予算案

ITC Japan Region Budget

1982年8月1日 - 1983年7月31日

<予想収入> Anticipated Income

繰越金	Balance brought forward	{ ROC資料売上金と リージョン基金端数金	¥ 61,886
会費	Dues (463×1000)		463,000
増設資金	Extension from ITC (\$150)		39,000
歳入財源	Ways and Means		60,000
合計	Total		¥ 623,886

<予想支出> Anticipated Expenses

役員交通費 37 回分	Officers Transportations	¥ 340,000
コピー及び郵送代	Copy and Postage	
会長	President	40,000
第 1 副会長	1st Vice President	10,000
第 2 副会長	2nd Vice President	10,000
書記	Secretary	10,000
会計	Treasurer	5,000
議会議法規	Parliamentarian	1,000
委員会活動費	Committee Expenses	
資料	Supply	10,000
編集	Editor	20,000
翻訳	Translation	15,000
増設	Extension	49,000
予算財務	Budget & Finance	1,000
スピーチコンテスト	Speech Contest	5,000
選挙	Election	2,000
指名	Nominating	5,000
広報	Public Relations	2,000
歴史	History	2,000
役員研修資料代	C.M.T. copies	6,000
ITC大会出席補助金	Subsidiary fee (for ITC Convention)	80,000
雑費	Miscellaneous	10,886
合計	Total	¥ 623,886

日本リージョン予算委員会

委員長 高柳恭子  
貴田正子 喜谷匡子

## The PROGRAM-EDUCATION and YOU

Jean Joyce, 1st V.P., Japan Region  
Program/Education

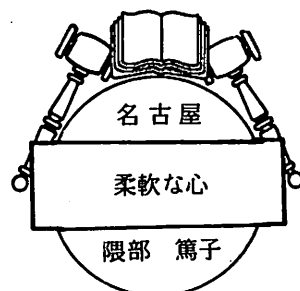
The secret of successful TOASTMISTRESS meetings is PROGRAMS . . . programs that offer challenges to members, afford opportunities to develop a variety of skills and provide constructive evaluation. Well planned, well directed, well executed programs make the club meetings interesting, challenging and encourage attendance.

As Toastmistress members we are each one a vital part of the PROGRAM. Each of us must establish our own personal goal as to what we hope to gain from Toastmistress. That in turn helps the Program Committee to assess the needs of the club members and plan the goals for the Club for the year. The Council assesses the needs of the clubs and plans Council programs with goals to aid the clubs. The Region will then plan its Conference program with goals that aids both the clubs and councils. Set your GOALS . . . it makes for good program planning.

Have you considered these for a program?

- a. A visit to a museum, art gallery, historical area, etc. with members taking turns being the "guide-narrator" to explain certain aspects of the trip, excursion or exhibitions.
- b. A Hundred Years Ago in My Home Town . . . My Home Town 100 Years from Today  
(Biographical) (Imagination)
- c. A Mini Fashion Show: Dress for Success, Fashion Trends of the Modern Woman, Clothes made from Unusual Things, etc.
- d. A Day for Shopping Tips
- e. Can You Save A Life? —Practical, common, everyday things we can do to insure safety in homes, shopping, at work, etc.
- f. Play reading—encourages voice projection
- g. Plan a program for a Senior Citizens Home
- h. Stage a "Masquerade Parade" with members dressed as characters out of history, fiction, movies or plays. The speaker describes her/his life but does not reveal the name. Members and guests try to guess the identity of the character.
- i. A B C's of a good business meeting.
- j. Buzz session to "dream up" as many kinds of programs as possible.

If you have ideas for programs, share them so that each club can build its Program File with a variety of ideas for Programs. Happy Program Planning . . .



## 教育とあなた

日本リージョン第1副会長（プログラム/教育）

ジーン・ジョイス

トーストミストレスで例会が成功する秘訣はプログラムです。会員にチャレンジをもたらし、さまざまな能力向上のチャンスをつくり、建設的な評価を与える、そういうプログラムです。よく準備され、上手に導びかれ、うまくとり行われたプログラムにより、クラブ例会は面白くなり、チャレンジに富み、出席率も高まります。

トーストミストレスの会員として私共ひとりひとは、プログラムの重要な一部なのです。トーストミストレスから何をほしいか、それぞれ自分の目標を定めましょう。そうすると次にプログラム委員会がクラブメンバーのニーズを知り、その年のクラブの目標を定めるのに役立っています。カウンスルも各クラブが何を求めているかを知り、クラブを助けるという目標をもって、カウンスルのプログラムを計画します。更にリージョンは、クラブとカウンスル両方を援助することを目標に、リージョン大会のプログラムづくりをいたします。あなたのゴールを決めてください……それが良いプログラムプランニングにつながるのです。

次のようなプログラムをお考えになったでしょうか？

- a. 博物館・美術館・歴史的名所等を訪れ、メンバーが順に案内役になって、その旅行や展示品のある部分を取りあげて説明する。
- b. わが町100年前（伝記風に）……わが町100年後（想像で）
- c. ミニファッションショー：成功するための装い、モダンウーマンのファッション傾向、あるいは珍しい素材をつかった装い等々。
- d. お買物情報の日
- e. 人命救助：家庭・職場・ショッピング等の場所で安全を確保するためにとる実際的な、一般的な、日常的な手段。
- f. 脚本朗読：よい発声法になります。
- g. 老人ホーム訪問計画
- h. 仮装行列：歴史・小説・映画・ドラマの中の登場人物に扮し、スピーカーは名前を明かさないうで人物の履歴を述べ、メンバーとゲストがその人物をあてる。
- i. よいビジネス例会のABC
- j. バズセッション：できるだけ多くの種類のプログラムをおもいつくために。

プログラムのアイデアをお持ちなら、皆に知らせてください。そうすれば各クラブはバラエティに富んだプログラムアイデアのプログラムファイルをつくれるでしょう。ハッピープログラムプランニング……。

訳 編集委員



---

---

## 会員とは、なにでしょう？

---

---



Take 5 にご協力を !!

日本リージョン第2副会長(会員/増設)

菊池悦子

去る6月4日、日本リージョンはクラブ数16、メンバー総数433名で発足致しました。私は3つのカウンスル内の諸々の会員問題と取り組みながら、新クラブ増設の任務と責任を担っております。

### MEMBERS 会員

Meaningful	意 味 深 い
Enthusiasm	熱 意
Mature	円 熟 し た
Belief	信 念
Energetic	エネルギッシュな
Recruiting and	会 員 募 集
Sincerity	誠 意

メンバーズの頭文字の結合の言葉だそうです。各クラブ会員委員長は、新会員募集、継続会員をひきとめ、エネルギッシュな教育、活動を奨励する為に、熱意と信念誠意を以て、円熟したメンバーシップの伸びを計ることが意義ある任務だと考えます。

又、T.E.D. こんな言葉を耳にされた事が、おありでしょうか。

**Teamwork チームワーク    Enthusiasm 情熱    Dedication 献身**

増設活動を成功させる秘訣の要素だそうです。毎年増設委員の献身的努力と情熱、チームワークの活動により新クラブが誕生し、様々の経験と自己啓発が、この活動により得る事が出来ます。「各カウンスルに2つずつ新クラブを！」今年度増設のスローガンです。

会員の皆様！ ITCのTake 5のキャンペーン「一週に5分間、トーストミストレスを知らない方に何時でも、何処でも話してみてくださいませんか」に協力して頂ければ、増設活動の端緒となるでしょう。私共の理想に近いクラブ数・会員数となる様、努力いたしたいと存じております。



祝 チャーター

栄 クラブ (カウンスル№1)

Charter №3099



### 栄クラブ増設について

~~~~カウンスル№1 第1期増設委員長 堀内廸子様インタビュー~~~~

取材 編集委員

(質) 「栄クラブ認証おめでとうございます。栄クラブの増設についてお聴かせ下さい。」

初めにクラブを作りたいとリージョンにお話があり、リージョンの方から私にお話がありました。名古屋地区には3つクラブがありますのでこれ以上は作らなくてもよいという考えで四日市か東京にという事でしたが、名古屋地区のクラブに所属していた方が作りたいという事で進展して来ました。

(質) 「広報活動としては……。」

そんなわけで広報活動なしで増設に進みました。私は増設のお役は初めてで、ROCの増設委員長をお迎えし、№1会長始め役員の方々そして増設委員のみなさまの協力で出来ました。

(質) 「これまでに何回位集りを持たれましたか。」

|       |     |       |     |        |
|-------|-----|-------|-----|--------|
| 準備委員会 | 第1回 | 5月24日 | 名古屋 | 大垣協立銀行 |
|       | 第2回 | 6月18日 | 〃   | 東洋信託銀行 |
| 準備例会  | 第1回 | 7月2日  | 〃   | 三菱信託銀行 |
|       | 第2回 | 7月23日 | 〃   | 大垣協立銀行 |
|       | 第3回 | 9月17日 | 〃   | 大垣協立銀行 |

例会場は1年間、大垣協立銀行です。会員数26名、会員は殆んど名古屋在住、年齢は若い方が多く、三重県島羽から1人こられます。

(質) 「堀内様ありがとうございました。栄クラブ増設に御尽力くださいました皆様、御苦労様でございました。今期№1では神作増設委員長によって東京方面に増設の予定とうかがっています。御活躍を期待しています。」

## カウンスル会長メッセージ

カウンスルNo 1

### 「理解と協力」

第10期会長 鈴木宏子

この6月には日本リージョンが設立され、私たちのトーストミストレスクラブも完全な型を整えましたことはメンバーの一人として大へん喜ばしく思います。あまりの急速な成長にまだまだカウンスルやリージョンのレベルについて会員一人一人が充分理解しているとは言えません。来年の日本リージョン大会は私共のカウンスルがホステスをお引き受けすることになっていきますので、このレベルを理解する上でも又とないチャンスと思います。

私は会員の皆さまがカウンスルやリージョンをより一層理解し、一致協力してリージョン大会を盛り上げて下さるよう今期のテーマを「理解と協力」と致しました。

この10月には名古屋に待望の第4のクラブ『栄クラブ』が誕生いたします。これは前年度の増設委員の方々やボードの方々のお骨折りによるものですが、今年度は関東方面に1つか2つの新しいクラブを誕生させたいと願っています。幸い、増設委員長に東京クラブの神作保子様が出て下さいましたので、全国のクラブの皆さま方が関東方面のお友達に呼びかけていただければ、新クラブ増設も不可能ではないと思います。この記事をお読みいただいた方は、お友達を一人誘って下さい。



カウンスルNo 2

### 「視野を広く」

第2期会長 野田鞠子

一昔前、グローバル意識、全世界的視野で物事を考える世の中になったということが定着したのかと思っていた矢先、最近になって、米ソの対立、日米貿易まさつ、イスラエルーアラブ、イランーイラク、そしてイギリスとアルゼンチンと次から次へと小ぜり合いが絶えません。グローバルレベルで、という高適な意識は一体どうなってしまったのでしょうか。トーストミストレスクラブでもカウンスルが3つに分かれリージョンが設立されて、各々のクラブがもっと大きな視野で協力して行かなくてはならないと思います。仲間意識を、小さなクラブの中でもつという時期は、もう過ぎたと思うのです。トーストミストレスクラブで、なぜディベートの練習をするのか考えてみたことは、おありになりますか？ 反対意見・そして対立・コンフロンティションの中で自分の主張をもって相手を説得するのが目的ですが一極端な云い方をすれば、トーストミストレスクラブの30人がみんな異なった意見をもっていてもよいのです。それを議事運営手順・パラメンタリープロシージャを用いて如何に民主的に合意・コンセンサスに導くかということの訓練なのです。我々は国際トーストミストレスクラブズのメンバーとして、このような得がたい無限の可能性を受けているのです。

今年、カウンスルNo 2は1才のお誕生日を迎えました。2年目を迎えるにあたって、カウンスルNo 2が正しく運営して行けますようにご協力下さいますようお願いいたします。

カウンスルNo.3

「より深い理解を」

第2期会長 常田道子

トーストミストレスクラブは、言葉を優雅に流暢に使いましょう、というモットーのもとに組織されたグループです。でも、時々、言葉の不足や、受ける側の勘違いからくるコミュニケーションの悪さを感じることがあります。言葉の不足は、日本人好みの“以心伝心”が災いしているのかもしれませんが、受ける側の勘違いは、その人の先入観、主観が無意識の内に作用して、相手の意図をくみ取る邪魔をする場合もあるかと思えます。話しことばだけでなく、文章でも、それはいえることで、同じ通信文を読んでも、十分に文意をくみとると、何分の一ぐらいで済ませてしまう人があるのではないのでしょうか。

この様な意味をこめて、私は、今年度のテー

マを“より深い理解を”と致しました。理解ということは、このクラブのメンバーにとって、あらためて事新しく言う迄もないことではありませんが、理解を深めることによってより良い人間関係が生まれ、組織の一員としての認識も強まり、スムーズな運営につながると存じます。

今年度の方針として、クラブの要望に素早い対応ができます様に、会員委員会活動に力を入れたいと思います。その為、第二副会長は、会員委員長に専念して頂ける様に、増設の御仕事を別に致しました。その他、役員研修会を、例会とは別に行って、役職についての認識を新たに、カウンスルクラブ間の連絡を密にする様に努力致したいと存じます。一年間、カウンスルを御預りしても、果してどれ程成果をあげられることでしょうか。ひたすらに、心をこめて、地道な努力を重ねてゆくつもりであります。

## カウンスル例会予定

|                  | 月日        | プログラム              | 場所          | ホステスクラブ |
|------------------|-----------|--------------------|-------------|---------|
| <b>カウンスルNo.1</b> |           |                    |             |         |
| 第1回              | 10月26日(火) | リージョン大会について バザー    | 名古屋東山会館     | 錦       |
| 第2回              | 2月21日(月)  | リージョン大会 委員会ワークショップ | 〃           | 東京、 栄   |
| 第3回              | 4月25日(月)  | スピーチコンテスト          | 〃           | 名古屋     |
| 第4回              | 6月22日(水)  | 役員交替式              | 〃           | 葵       |
| <b>カウンスルNo.2</b> |           |                    |             |         |
| 第1回              | 10月23日(土) | 議事運営について           | 神戸外人<br>クラブ | 神戸      |
| 第2回              | 2月10日(木)  |                    | 〃           | 東神戸、鳥取  |
| 第3回              | 4月16日(土)  | スピーチコンテスト          | 〃           | 阪神、九州   |
| 第4回              | 6月10日(金)  | 役員交替式              | 〃           | 甲 南     |
| <b>カウンスルNo.3</b> |           |                    |             |         |
| 第1回              | 10月20日(水) | ワークショップ シンポジウム     | 神戸相楽園       | 芦 屋     |
| 第2回              | 2月3日(木)   |                    |             | 都       |
| 第3回              | 4月11日(月)  | スピーチコンテスト          |             | 大 阪     |
| 第4回              | 7月8日(金)   | 役員交替式              |             | 京 都     |

ウーマンリブ運動とトーストミストレスクラブ

——ユーウィン前会長の談話より——

トーストミストレスとウーマンリブ運動は、社会に於ける女性の地位に関係している点で同じゴールをめざすグループのようだが、世界最大の婦人団体の会長はこれを否定して、こう語っている。“私はトーストミストレスとウーマンリブ運動が結びついているとは思いませんし、また私はウーマンリブが社会をよくするのに役立つとは思いません。”

“ウーマンリブは家庭生活を壊すのに役立つのじゃないかしら？ 一方、トーストミストレスはそういうことはしません。女性解放運動を、平等のサラリー、平等の職業チャンスに女性に与えようとしている運動だとするなら、トーストミストレスは、そうなることにお役に立っています。トーストミストレスクラブは女性をひとつの方向に押しつけようとしている組織ではないのです。トーストミストレスクラブは女性が自分の目標を——それがどのような目標であれ——達成するのをお助けします。彼女達の目標は、例えば、家庭にいて子供達を育て主人にとってふさわしいホステス役になることかもしれません。自分の目標は自分で決めます。そして、このクラブはその目標達成の手段を提供いたします”とユーウィンさんは言った。

ユーウィンさんは19年のトースト歴があり、オーストラリアボーイスカウトの執行部書記をしていて、オーストラリア全国婦人会議のメンバーでもある。彼女がトーストミストレスに入会したのはパブリックスピーキングの手ほどきのためではなく、自信をつけるためだった。

自信はつきましたかと質問すると“勿論”と彼女は言った。このクラブに入会すると誰でも自分の目標を達成できるのですともいった。

(以上は英文毎日掲載記事の一部で毎日新聞“人”欄に載らなかった部分の訳です。)

リージョン翻訳委員  
置 塩 啓 子

## Toastmistress Clubs Build Confidence

“It’s a misconception. We are not a public speech organization. It’s to develop the self-confidence of women.”

So said Miss Norma W. Ewin, president of the 25,000-member International Toastmistress Clubs at the Osaka International Airport Wednesday evening upon her arrival from London.

Explained the 53-year-old Australian who was

granted a British Empire Medal in 1971 for her contributions to Toastmistress Clubs, Boy Scouts and the Presbyterian Church in Australia: “The objectives of Toastmistress Clubs are to build self-confidence and to teach leadership and management skills to women.”

“If you want to be a fine speaker, we can teach you. But that’s only one vehicle to be used in order to develop other skills.”

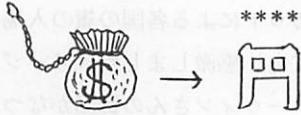
In this country, women showing interest in Toastmistress Clubs have been increasing in recent



## シドニー大会から

I T C本部への支払いは日本円で!!

\*\*\*\*\*



日本リージョン会長 新木昌子

何年も前から、各クラブが本部に送る年会費、新入会員の入会費やI T C資料の注文代金等の送金やその手続きの複雑さをなんとか簡素化出来ないものかと考えて来ました。ある時はそれぞれのクラブがI T Cに注文するものをカウンスルがまとめて注文する事も試みましたが、これも色々難点があり取りやめになりました。4年前のサンフランシスコ大会に出席しました折、I T Cボードに日本の銀行にI T Cの口座を開いて貰うよう要請しましたが、その時は少し待つようにとの事でした。それから日本もクラブ数が増えカウンスルも3つになり日本リージョンも設立しました。そこで此の度シドニー大会でI T C役員の方々や事務局長とお会いして再びお願いしましたところ、銀行口座は開く考えはないが会費及び全ての注文代金を日本円の銀行小切手で支払いを受け取るとの回答がありました。

長年の念願がかなえられて素晴らしいおみやげが出来たと大喜びしました次第です。

会員の皆様、特に会計の方にはこのよろこびをわかち合って頂けると思います。

今後本部への支払いの際は銀行でその日の米ドルの為替相場で計算して日本円の銀行小切手をつくって貰い(無料)本部に送る事になります。ただし本部がその小切手を入手して米ドルに替える時の相場の変動と手数料の一部をカバーする為、こちらからの送金金額の大小にかかわらず1件につき1,500円を追加した金額を小切手の額面にして頂きますことを御承知願います。本部が両替した時、もし必要以上の金額になりました場合はその旨本部から通知があります。その余剰金は、次の機会に会費又は品物の代金などを送金する時、差し引いて送ればよいことになりました。会計の任務も多少なりとも軽くなったのではないかと思います。

シドニー大会に出席しまして直接このような交渉ができ承認を得た事を御報告出来ますのは喜ばもひとしおで、今後とも日本トーストミストレスのお役に立ちますよう努力いたしたいと思っております。

タウンホールで会議を終えて……

(1982年7月15日に撮す)



ノーマ・ニューウィン I T C 会長  
新木 昌子  
マーガレット・ブレイ  
(大会コーディネーター)  
ムリエル・ブライアント  
(事務局長)  
ジェーン・ペイン

## I T C コンベンション大会参加者の感想

\*\*\*\*\*

### (開 会 式)

- 流石に世界大会だけに、きらびやかさと共に重厚で感激、殊に国旗入場は圧巻でした。出席してよかったと思います。
- 式の盛り上げ方が非常に上手でびっくりした。ユーウィン会長も日本に来られた時より大きく見え、ともかく女性の手でここ迄大きな大会を演出したエネルギーに感心。旗手入場の時は、特に音楽と共に盛り上がり感銘を受けた。
- 先ず感激、私の受け持った入場式の場面と、ほぼ同じだったから。種々のマーチは勇壮であった。私は先日、リージョン大会の時の戴冠式マーチの音を、もっと高く華やかにすべきだったと反省した。入場式は、やはり荘厳な方がよいと思った。実際に見ることが出来、大いに今後の役に立てたい。日章旗の回りにゴールドの飾りがあり、意外だった。
- 各国のトーストミストレスの笑顔が素晴らしく、友情が溢れていた。赤い制服を着た男性オーケストラは荘厳の中にも軽快で楽しい雰囲気を作り、役員入場に引き続いての国旗入場は、胸にジーンとこみ上げるものがあり、国際大会に出席、参加しているものの喜びを味わうことが出来た。全体として固苦しくなくそれに整然として流石トーストミストレスのコンベンションと感激を新たに、メンバーであることの感謝を改めて持つ事が出来た。
- 言葉が分らずとも、I T Cメンバーの一人として世界大会に出席してよかったと感激しています。式典もスムーズに運んでいるのを見て、この陰にホステスクラブの御苦労が分かるような気がリージョン大会の手伝いをさせて頂いた丈に、一入でした。I T C会長が先日来日されただけに大変親しみを感じました。
- 英国教会を思わせるような、建築の古い立派な会場、シドニー吹奏楽団のマーチ演奏による開

会式、ボーイスカウトによる各国の旗の入場、英語は分らなくても、感激しました。リージョンでお会いしたユーウィンさんの御顔がなつかしい。

- 先ず会場、スタンドグラス、パイプオルガンに囲まれたタウンホール、開会式は数々のテクニックで盛り上げられる。ボーイスカウトによる各国国旗入場、挨拶の間に音楽をとり入れてのお客様を疲れさせない配慮。場所もヒルトンホテルと近く足場もよく、入場者数に対する広さの適等等々。会長、役員のスピーチは3分位で長すぎない。

- リージョン大会より大きな規模の会の運びに感激。タウンホールがすばらしい。内容の分らないのが残念。

- 言葉の分らないのが残念。メインゲスト役員席が高く各自国の旗を立て座られたのが良く見えてよかった。ブラスバンドの音が大きく、ざわめきを静めるのに効果的、且全員の心を一つに結んだ。

- 国旗の入場・音楽・ライト整然としていてよかった。

- 英国国歌の奏でられての開会式に、英国領だったことを感じる。万雷の拍手の中の役員入場、ユーウィンさんの入場の折は更に大きく長い。お祈り、そしてボーイスカウトによる20ヶ国の旗の入場後、オーストラリア国旗の入場は堂々たるものだった。ステージ段上に真赤な制服の演奏楽団が印象的。タウンホールの立派な会場での開会式は正に南半球迄やって来た喜びを感じた。感激であった。クラブの大組織を感じた故に。

(スピーチコンテスト)

- パイプオルガンの序奏で雰囲気を作り、立派な会場に日本的なグリーン植物の飾りつけ、

選ばれた6人のスピーカーとITC会長、スピーチコンテストチェアマン、トーストミスドレスの座る席が八の字にしつらえてあり、暗れがましく立派なセットだった。トーストミスドレスの説明も簡単で、はっきりとしていたらしい。スピーカーの態度は夫々よかった。言葉は分らないが雰囲気の良い方が聞き易かった。コンテストの結果が私の予想と合致したのがうれしかった。表彰があっさりしていたのが爽やかだった。

- スピーチの始まる前のゲストスピーカーの話が長く(1時間)分らない。スピーカー6人中自然にスピーチをした人2人。ソックスの小道具は少しオーバー。審査員は公正、スピーチの内容にも重点をおかれたのでは？

- パイプオルガン演奏は効果的。

- コンサートホールの素晴らしい音響効果に感心しました。言葉は分らないけれど声の音質、態度、笑顔の大切さがよく分った。飾り付けは質素で舞台後方の植木鉢など自分の家から持ちよったのではないかと思う程。

- オペラハウスの見学が出来てよかった(5ドルを払った価値はある)。国により、会場飾り付けも変るものと思った。優勝者(これまでの)は堂々としたスピーチだった。タイトルも内容もよく分らないが、余りむつかしい社会的な話題より親しみのある方がよいと思った。

- こんな大勢の前で1位優勝はどんなに嬉しいことでしょう。何となくジョイスさんの部屋の代表者を応援したくなる気持だった。

- オペラハウスへ入場しただけでも満足。前・前々・前々々……会長の席があり、出席に対して敬意を表す。自分の役が済むと、つい責任がないように感じる私達。講演(ゲスト)は分らず眠さをこらえるのに精一杯。コンテストは流星に全員落ちついて立派。英語のスピーチはスピード・表情・声の強弱があり勉強となる。運び方は日本と同じで親しみを持った。

- オペラハウスのすばらしさ。コンテストの検舞台に並んだスピーカーは6人、強度の緊張だろうと思う。パイプオルガンの前奏ですばらしい効果だった。6人とも甲・乙つけがたい感じ。英語の内容は分らなかったけれど、優勝者など詩の朗読を聞いている様だった。

- ファッションとユーモアの華やかさにびっくりした。日本人がこんな場所に出たら、どんな受け方をするか想像もつかない。東浦さんのスピーチを聞き度いとつくづく思った。出場者総てが堂々としていた。

- 2,000人に近い人達が熱心に耳を傾けたコンテストの大会。熱気に満ちて優勝者に贈った拍手。順位順(3位から)の表彰、そして賞品授与。参加者にも賞品が贈られ、万雷の拍手で終わった。コンテストルールはITCの指示通りに我々も行っている丈に、その運び方は同じ。審査員は一般会衆の中にホステスと共に座ってられ、一人スピーチが終ると審査の為の2分間の間に採点、それが終ると傍らのホステスが立ち上る。それであそこに・ここに審査員が混じって座っているのが分るわけである。立派なコンテストだった。

「これはシドニー大会直後に、日本からの参加者の感想をまとめたものです」 菊池悦子(阪神)



---

---

# I T C マ ガ ジ ン よ り

---

---

## カウンスルの目的

1982年7.8月号より

アイリーン・ウェジナー  
(オーストラリア・フリンダースリージョン・キャンパーウェルクラブ)

トーストミストレスに比較的最近入ったメンバーは、カウンスルの目的について時々質問します。メンバーはクラブにだけ関心があって、それ以上のレベルにまで情熱をそそぐつもりはないなどと言っておられるのを時々耳にします。クラブに対して情熱を持たれるのは結構ですが、事実をみると、より高いレベルへ情熱をもやすこともまた大切なのです。

私共はインターナショナルな組織のメンバーです。もしクラブのことしか考えないなら、私共は実際は働いていない国際交友関係を唱えていることとなります。カウンスルはこの国際化の目的にむかう第一歩なのです。

カウンスル役員の任務は、上のレベルから来る資料を理解して、リージョンとカウンスルの、次いでカウンスルとクラブのパイプ役を努めることです。同じようにリージョンにはITCとリージョン、つぎにリージョンとカウンスルを結ぶ役目があります。カウンスル役員会が存在する第1の理由はここにあります。つまり上から来る資料を理解してトーストミストレストレーニングにより広い概念を与えるのです。

カウンスルが存在する第2の理由は、経験豊かなリーダーがエデュケーションを行って、カウンスル例会に出席したメンバーや、とりわけカウンスルデリゲートが、それぞれのクラブに帰りこのエデュケーションをクラブのメンバーに対して行うようにすることです。

カウンスルを必要とする第3の理由はクラブ役員の研修です。いうまでもなくこれは、カウンスルリーダーシップトレーニングセッションの目的でもあります。各クラブの選出役員は、自分の役職について、ほかの問題や考えも含めて、同じ役職についているカウンスル役員とディスカッションをする機会を持てることとなります。リーダーシップトレーニングセッションにもうひとつおまけとしてあるのは各クラブからの役員は同じカウンスルに所属する他のクラブの同一役職の役員ともあえることです。クラブは違うけれど同じ役職につく役員が集まると、数多くのアイデアが生まれるラウンドテーブルディスカッションをするチャンスでもあります。

考えをわかちあい、問題を討論すると、カウンスル存在の第4の理由が出てきます。カウンスル役員達は、ワークショップ、エバリュエーション、エデュケーション等をする事で、よろこんでクラブのメンバーと一緒にトレーニングをうけ、共に体験しようとしています。カウンスル役員達はまた、よろこんで諸問題に耳を傾け、できるだけの援助をしたいとも思っています。もしカウンスル役員が皆様方の質問に答えられない時、リージョンの役員に助けをもらい、必要な資料を揃えて、改めて返答してくるでしょう。

しかしもうひとつ別の目的もカウンスルにはあります。それは、より多くのトーストミストレスのメンバーと出会うチャンスをつくってくれることです。他のクラブのメンバーと出会いますとアイデアに多様性が出るだけでなく、友情を促し一体感をつくり出します。

カウンスルは会員間の問題や新クラブ増設を助けます。既存クラブのメンバー数を維持したり、確保したりするこの仕事は、カウンスルおよびカウンスル内の他のメンバークラブからの助けを求めることができます。メンバーシップは非常に大切でありまたエクステンションも重要なのです。エクステンションはトーストミストレスにとり活力の源とされています。新しいクラブの加入がなければ組織として停滞してしまいます。エクステンションはリージョンの任務ですが、その助手として働き、カウンスルエクステンション委員の要請でワークショップや研修会のリーダーを務めるのはカウンスルメンバーの義務です。

カウンスルの更にもうひとつ別の役目に、経験豊かなメンバーに対してより高度なトレーニングの機会を提供することがあります。カウンスルレベルの選出役員や任命役員の仕事をひきうけることは、より一層の教育と進歩とをはかる一助になります。リーダーシップテクニックで得られる経験は、コミュニティーの発展にも生かせるでしょう。

カウンスルがトーストミストレスの組織の中で重要な連結部であることは確かです。カウンスル役員達からの助力を活用しましょう。カウンスルの委員会に加わり、カウンスル例会に出席することは、皆様方やクラブのメンバーの役に立つことです。カウンスルの目的を知って、理解を深めましょう。

日本リージョン翻訳委員  
置塩啓子 訳

---

## 会議の手順の意義

1982年5.6月号より

アイリーン ウェジナー  
(ITCマガジン リエゾンコミティー、オーストラリア・フリンダースリージョン)

多くの自発的な組織は、そのビジネス・ミーティングを規則なしにやっつけてしまおうとする。いくつの場合ではそれでもうまくいくが、普通コミティ手順の欠如によって問題や時間の浪費を生ずる。

組織のメンバーの多くは、動議の提案をする事やその正式なやり方を知らないで、そのような手順を用いる事に恐れを感じている。そして、その人達は、会議の正式な構造は国会、組合会議、裁判所に関連していて、小さな組織ではそのような形式は不必要であるとしている。これは、会議の手順は小さなコミティの仕事をかき乱すもので、不必要な儀式とする誤解を現在多くの組織がもつ原因となる。

このような誤りを排除する一番よい方法とは、スポーツの分野に例えてみる事で、フットボールでは、ゲームのルールはプレーヤーやレフェリーや見ている人の多くには理解されている。もしプレーヤーがそのルールに従わなかったら、そのゲームは混乱する。ゲームの重要性によりルールの細かい点はちがってくる。トップクラスの決勝戦では何よりも厳格なルールが必要とされている。

これは組織でも同じである。プレーヤー（コミティ）とレフェリー（議長）は1つのルールと手順の下で動かなければならない。会議では、加入しているメンバー（観客）が手順を理解することが必要である。組織が大きくなれば大きくなる程、厳格なルールが適用される。

例えを続けると——フットボールよりも少人数で試合のできるテニスのルールは、フットボールのルールのように複雑ではない。同じように学校の手順は、国会や国連の会議ほど複雑ではない。

トーストミストレスの人達やそれ以外の人達にも手順の目的を理解してもらうように努力すれば、トーストミストレスのトレーニングは、人々の手順に対する嫌悪の感を取り除くのに役立つ。私達は、そのようなルールが不必要に人を困らせたり会議の進行を妨げるためにあるのではないことを知ってもらうように努めなくてはならない。

ルールの目的は簡単に言うと次のようになる。

1. 会議の全ての人々が、自分の意見を述べ、又それを他のメンバーに評価してもらう権利をもつということ。
2. 全ての人々が、全ての問題点について、その採決に参加し、デシジョンメイキングにあずかる権利がある。
3. メンバーの権利を守りながら会議の仕事をてきぱきとこなすこと。

もし、このような基準に則ってルールが作成されたならば、正式な議事運営法とコミティの手順に従うことの利点のはっきりとしてくるだろう。

日本リージョン翻訳委員  
八代慶子 訳

---

### 芸術を通じての意思伝達

1982年5.6月号より

イルマ・ハリソン  
(フルータクラブ、フルータ、コロラド)

多くのトーストミストレスは、特別な才能を持っている。適切なスピーチを通じて世界の人々と対話をするだけでなく、絵画・ドラマ・音楽、又書くことや手工芸によって独自の考えを話し、意思の伝達をする。このような人々は、いろいろな角度から話す才能に恵まれたのである。

もちろん芸術家や作家になる事が、トーストミストレスの目的ではない。しかしこのようないろいろな伝達能力を認めた上で、私達は全てのレベルの会合におもしろいプログラムを取り入れる事ができる。そして継続メンバーの興味をそそる事にもなるだろう。

ハイ・プレインズ・リージョンのカウンシル1の会合で私達は、プログラムとワークショップでメンバーの創作的な才能に焦点をあててみた。それぞれのクラブが各々のメンバーの芸術的な才能を披露した。ある絵や作品が作家に代って何を言おうとしているのか、見ている人に何を語っているのか、ということについてのスピーチもあった。書き方やよいニュースレターにするには何が必要かということに関するワークショップもあった。又、音楽的なものを取り入れることは、全てのレベルの会合のスペースを大きく変える。これは趣きの変わった会合であり、メンバーは新しいチャンスの可能性とより大きな好奇心を持つことができた。

私達は、メンバーがあらゆる可能性を追及することと、そしてその才能をクラブやカOUNシルで分かちあうようにしなくてはならない。分かちあう際に、持っている才能をどのようにして正しく示し、又、多くの人々と討論するかというトレーニングを受ける。それらが、聞き手の中で眠っている隠れた才能を開眼させることになる。トーストミストレスのトレーニングのプログラムと共に役に立つ興味のある分野である。

これは、個人が意思伝達するもうひとつの方法であり、聞き手の視野や考え方をさらに広げることになる。

日本リージョン翻訳委員  
八代慶子 訳

---

## リ ー ジ ョ ン 委 員 会 報 告

---

### 資 料 委 員 会 の 御 案 内

日本リージョン資料委員長 白木保子

会員の皆様、資料委員会では日本リージョン発足に際し、資料の整備と充実に努力しております。お一人お一人の御要望に応えるべくつとめておりますので、精々御利用の程お願い申し上げます。御注文についての明細を下記に述べます。

1. 出来るだけクラブでまとめて御申し込み下さい。

1年間の行事をお考え頂き、日時の余裕をみてお願いします。まとめて頂きますと、送料・手数が手軽に済みます。

2. 郵便振替の場合は払込金受領証をもって、領収証に代えさせていただきます。
3. 到着後1ヶ月以内に御送金下さい。（送料もお忘れなく願います）
4. ITC本部で発売の資料は直接御注文下さい。
5. 新入会員用のITC教育マニュアルは増設委員長(菊池悦子様)が担当されていますので、そちらから届きます。

### お すす め い た し ま す

- クリアブックはトーストミストレスマーク入りで書類の整理に非常に便利です。
- 便箋のサイズをB5判にしました。御利用をおまちしております。
- 封筒も国内に便利なたて型を作りました。
- 新製品登場！ トーストミストレスマーク入りの葉書を手軽な通信に御利用下さい。

申込先：郵便振替口座番号 名古屋9-28465

名 称 ITCジャパンリージョンサブライコミッティ

住 所 〒466 名古屋市昭和区山手通3-24 白木保子 方

TEL 052-832-2620

ITC JAPAN REGION 資料一覧

1982 9 8 現在

| 番号  | 品名                                   | 単価(円) | 番号  | 品名                                           | 単価(円) |
|-----|--------------------------------------|-------|-----|----------------------------------------------|-------|
| 1.  | クラブ会則(標準)                            | 300   | 20. | カウンスルコーラー機構と運営                               | 100   |
| 2.  | カウンスル会則(標準)                          | 200   | 21. | Toastmistress Hand Book                      | 500   |
| 3.  | カウンスルマニュアル                           | 500   | 22. | Work Book (Toward First Year Goals)          | 500   |
| 4.  | リージョン会則                              | 300   | 23. | スピーチコンテストの規則と任務                              | 300   |
| 5.  | リージョンマニュアル                           | 600   | 24. | トーストミストレス用語一覧                                | 100   |
| 6.  | リージョン大会マニュアル                         | 700   | 25. | ニュースレターとその作成                                 | 未定    |
| 7.  | カウンスルプログラムマニュアル                      | 700   | 26. | チャーターレプリカ                                    | 150   |
| 8.  | クラブ役員マニュアル                           | 800   | 27. | クリアブック                                       | 1,100 |
| 9.  | クラブ増設マニュアル                           | 300   | 28. | ITC JAPAN スプーン                               | 700   |
| 10. | 議事法マニュアル                             | 900   | 29. | ITCマーク入り封筒(たて型) <sup>20枚</sup> <sub>1組</sub> | 300   |
| 11. | ITC教育マニュアル                           | 1,500 | 30. | ITCマーク入り便箋(B5判)1冊                            | 400   |
| 12. | ITC Education Manual                 | 1,500 | 31. | ITCマーク入り葉書 100枚 1箱                           | 850   |
| 13. | カウンスル派遣員                             | 100   | 32. | 車用ステッカー                                      | 300   |
| 14. | ホステスクラブ便覧                            | 200   | 33. | ITCメンバーバッジ<br>リボン型ブローチ                       | 1,900 |
| 15. | Guideline for Hostess Club           | 200   | 34. | “ ネックレス                                      | 2,500 |
| 16. | 役員就任式                                | 200   | 35. | “ ブレスレット                                     | 2,500 |
| 17. | Installation                         | 200   | 36. | ITCマーク入りコースター                                | 300   |
| 18. | 資格認証課程                               | 500   | 37. | “ キーホルダー                                     | 400   |
| 19. | Basic Principals of Preparing Speech | 500   | 38. | “ Plaque <sup>メンバー用</sup><br>机上札             | 800   |

※ 25番“ニュースレターとその作成”は翻訳委員によって Educational feature より翻訳されたもので只今製作中(9月中に完成)です。大いに御利用下さい。今期に於いて順次翻訳されたものを発表いたします。その都度御報告しますので御期待下さい。

---

---

日 本 リ ー ジ ョ ン 常 規

---

---

**STANDING RULES**

**1. Bank Account 銀行預金**

The elected treasurer shall open a regular account at the nearest bank or post office each year.  
選出された会計は、最寄りの銀行或は郵便局に毎年普通口座を設けること。

**2. Annual Dues 年会費**

Annual dues shall be ¥1,000 per member payable by clubs on or before August 1.  
Members joining on or after March 1 shall pay according to ITC Bylaws specification.

年会費は、会員1名につき1,000円とし、8月1日又はそれ以前にクラブによって支払われるものとする。3月1日又はそれ以後に入会した会員はITC会則特記によって会費を支払う。

**3. Travel Expense 旅 費**

The travel expense for the Board Members within Tokyo-Oita area for Shinkansen and other minimum round trip travel fare shall be paid as budgeted.

役員の旅費は東京……大分地域内の新幹線及びその他の最低往復旅費が予算の通り支払われるものとする。

**4. Standing Rules**

These Standing Rules may be amended or rescinded by a two-thirds (2/3) vote without previous notice or by a majority vote if previous notice has been given.

これらの常規は、前以って通知されない場合は $\frac{2}{3}$ の賛成投票、或は、前以って通知された場合は、過半数の賛成投票がある場合、改正又は廃止することができる。

## I T C 宣 誓

我々、国際トーストミストレスクラブのメンバーは、よりすぐれた意志の伝達を通じて、世界中の相互理解促進を願い、指導力の養成と話し方の向上に積極的に努力することをここに誓います。

### リーダーのための信条

- 私は 誠実さこそ役員第一条件と信ずる。
- 私は 人の管理は自分自身の管理から始めるべきだと信ずる。
- 私は 人間の自由とは説得され、教育され、訓練されねばならないが、命令されるべきではない……即ち人々は時には従わねばならないが隷属すべきではないことと信ずる。
- 私は 人間は理屈や論理を問題にするよりも、感情や態度の方がより重要で説得力をもつものである；それ故コミュニケーションは感情、気持、態度から始まるのであり、言葉で始まるのではないと信ずる。
- 私は 決断がなされる最善の時とは、その組織のレベルで勤められている時である……役員はしばしば余りに遠く離れていて事実と同じ位大切な声なき声を聞くことができずにいると信ずる。
- 私は 権威の委任は常に責任の委任をとまなうものと信ずる。
- 私は ほとんどの問題には適切な解決策が多数あること、そしてそれらのいくつかは私自身のもと同じか、もしくはより以上である場合もありうると信ずる。
- 私は 組織を築き上げた適度な危険や冒険、実験が、警戒心、規律の行きすぎ、そして安易な手順に取って代わられる時、危機が到来することと信ずる。
- 私は 私の権利と責任は各会員が民主的なリーダーシップを経験し……それが心から満足できるものであると知り……実り豊かなものであると知ることにあると信ずる。
- 私は 私の責任は会員を家庭、社会、国においても益々責任あるものへと強めてゆくことにありと信ずる。

“For Those Who Must Lead” (Hillsdale College 刊) より

---

---

# I T C ニ ュ ー ス

---

---

## カウンスル・マネージメント トレーニングより

1982年9月8日(水) 京都タワーホテルにて

### 報 告 事 項

1. 1982-83年度ITC会長にジーン・ギャデスさん(アメリカ インディアナ州)を選出、テーマは「認識してやりとげましょう」。  
デビジョン6 副会長はリン・キャバーヒルさんがなられた。
2. COTS(カウンスルオフィサーズトレーニングセッション——カウンスル役員研修会)はカウンスルマネージメントトレーニングと改称された。
3. 1983年8月1日より新入会費は現行の5ドルより10ドルとなる。
4. 「スピーチコンテスト規則と任務」はこれまで毎年新しいものがつくられていたが1982年度より3年に1度見直しをするということになった。ITC本部より各会長宛送られてくる10月郵便物に本年度用の新しい「規則と任務」が同封されておりジャッジの方法が変わっているので注意してほしい。(リージョン会報第2号に変更箇所掲載の予定)

---

---

## お 知 ら せ

---

---

### リージョン大会の予定

1983年5月末日

名古屋市

大会コーディネーター 吉田千鶴子

(052-951-3400)

### 北大阪クラブ(カウンスルNo3)

11月にチャーター式をするよう準備中です。

人数は21名でまだ余裕があります。

御紹介をお待ちいたします。

第1期増設継続特別委員会

委員長 山崎正子

(078-851-0034)

- 去る6月5日、日本リージョン設立大会でカウンスルガールポケットの特賞アメリカロスアンゼルス往復航空券を見事獲得された吉川景子様(都クラブ)は、8月1日から8月9日迄、ロスアンゼルスサンフランシスコの旅を楽しまれました。

- リージョン会報第1号発行に際して早速御協力くださいました方々へ厚く御礼申し上げます。
- リージョン会報第2号は「スピーチコンテスト規則と任務」の変更箇所を掲載し、各クラブ1月例会に間にあうように只今準備中です。
- リージョン会報への寄稿要領(各委員会報告、翻訳の場合も同様)は下記のとおりです。
  - 400字詰原稿用紙横書き はじめにタイトル、役職、氏名を書くこと。
  - 第2号の原稿締切日 11月5日
  - 宛先: 日本リージョン会報編集者  
〒659 芦屋市東芦屋町16-55  
江藤万里子(0797-31-3353)

### 編 集 部

---

江 藤 万 里 子  
置 塩 啓 子  
村 上 美 耶 子

---

I T C 日本リージョン役員名簿

Japan Region Officers

選出役員

会長 新木 昌子  
〒 478 知多市巽ヶ丘 267

第一副会長 ジーン・ジョイス  
〒 662 西宮市上ヶ原 1-1-124

第二副会長 菊池 悦子  
〒 658 神戸市東灘区森北町 6-6-3

書記 盛田 純子  
〒 461 名古屋市東区白壁 4-90

会計 高柳 恭子  
〒 466 名古屋市昭和区山脇町 4-4

任命役員

議会議法規 八代 ふゆ子  
〒 467 名古屋市瑞穂区春山町 19-1

編集 江藤 万里子  
〒 659 芦屋市東芦屋町 16-55

資料 白木 保子  
〒 466 名古屋市昭和区山手通 3-24

Elected Officers

**President: Masako Araki**  
267 Tatsumigaoka, Chita 478  
(Tel. 0562-34-9471)

**1st Vice President: Jean Joyce**  
1-1-124, Uegahara Nishinomiya 662  
(Tel. 0798-51-3147)

**2nd Vice President: Etsuko Kikuchi**  
6-6-3, Morikita-cho, Higashinada-ku, Kobe 658  
(Tel. 078-411-4021)

**Secretary: Junko Morita**  
4-90, Shirakabe, Higashi-ku, Nagoya 461  
(Tel. 052-931-5382)

**Treasurer: Kyoko Takayanagi**  
4-4, Yamawaki-cho, Showa-ku, Nagoya 466  
(Tel. 052-733-3057)

Appointed Officers

**Parliamentarian: Fuyuko Yashiro**  
19-1 Haruyama-cho, Mizuho-ku, Nagoya 467  
(Tel. 052-831-3203)

**Editor: Mariko Eto**  
16-55 Higashi-Ashiya-cho, Ashiya 659  
(Tel. 0797-31-3353)

**Supply: Yasuko Shiraki**  
3-24, Yamatedori, Showa-ku, Nagoya 466  
(Tel. 052-832-2620)

日本リージョン常任委員会

- |               |                                                                     |
|---------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. 資格認証       | 山田忠子 須知繁子 バーク良子                                                     |
| 2. 会計監査       | 豊島知子 片桐寛子                                                           |
| 3. 予算及財務      | 高柳恭子 喜谷匡子 貴田正子                                                      |
| 4. 会則及決議案     | 鈴木美枝子 石川祥子                                                          |
| 5. 大会準備       | (コーディネータ) 吉田千鶴子 (コ・コーディネータ) 鈴木宏子                                    |
| 6. 選挙         | 磯野和子 都間和子 鶴田春子                                                      |
| 7. 増設         | 菊池悦子 神作保子 江藤万里子 山田忠子                                                |
| 8. 歴史         | 鶴飼恵津子                                                               |
| 9. 指名         | 武内靨子 豊田彬子 林由紀子                                                      |
| 10. プログラム     | ジーン・ジョイス 白木保子 バーク良子 置塩啓子                                            |
| 11. 広報        | 古市愛子 森田千代美 中馬知津子                                                    |
| 12. スピーチコンテスト | 三宮晶子                                                                |
| 13. 翻訳        | 田中あさ子 東浦ゆり子 牛込佐知子 岩佐圭子 山岸悦子 小林章子<br>佐伯きよえ 三枝瑠子 置塩啓子 小池和子 八代慶子 鈴木みつ子 |

編集委員 置塩啓子 ・ 村上美耶子  
資料委員 藤田礼子